



SERWIS INFORMACYJNY

Biuro Prasowe Wydział Informacji, Turystyki i Promocji

tel.12 61 61 709, fax.12 61 61 711, e-mail: bi@um.krakow.pl

IP.02.0530.1.103.2011(2720)

czwartek, 2 czerwca 2011 r.

ŚWIĘTO MIASTA:

WAWEL OŻYJE

Sześć projektorów, najwyższej jakości urządzenia dźwiękowe ustawione przy murze zamku wawelskiego – już jutro (3 czerwca, piątek), o godz. 22.00 Wawel ożyje. Wszystko dzięki mappingowi 3D, który przygotowują, specjalnie na Święto Miasta, artyści z Norymbergi, Lipska, Frankfurtu i Krakowa. To wydarzenie, jakiego Kraków jeszcze nie widział!

Wawel – iluminacje to projekt, który będzie można podziwiać stojąc na placu o. Adama Studzińskiego (u wylotu ul. Grodzkiej pod Wawelem). Spektakl oparty będzie na sztuce światła i nowych mediów. Został przygotowywany we współpracy z niemieckimi miastami partnerskimi Krakowa i jest jednym z wydarzeń organizowanych w ramach tegorocznej edycji Święta Miasta.

Fasada Zamku Królewskiego na Wawelu posłuży za ekran projekcyjny dla artystycznych – wizualnych i muzycznych – prezentacji miast partnerskich. Wielkoformatowe projekcje, które w różnych formach zostaną zaprezentowane publiczności, należą obecnie do najbardziej spektakularnych projektów artystycznych. Wykorzystanie najnowocześniejszych technik projekcji pozwala na połączenie nowoczesnej sztuki ze starą architekturą. Pełne fantazji projekcje na fasadzie zamku, który jest każdemu znany, będą miały niezwykłą siłę oddziaływania i stworzą zupełnie nowy, zapewne zaskakujący, obraz swojskiego, dobrze znanego otoczenia.

Artyści zaproszeni do udziału w projekcie reprezentują różne obszary współczesnej sztuki i korzystają z różnych środków przekazu. Martina Wolf tworzy instalacje wideo, Axel Gercke jest malarzem, Marek Brandt wykorzystuje w swoich pracach projekcje świetlne, a Michał Płócienniak i Damian Bogusiak są artystami mappingu. Każdej projekcji towarzyszyć będą kompozycje muzyczne lub instalacje dźwiękowe.

Iluminacja jest częścią ogólnopolskiego projektu realizowanego w ramach polsko-niemieckiego festiwalu nowoczesnego sąsiedztwa „Sąsiedzi 2.0” organizowanego przez Ambasadę Niemiec w Warszawie i Goethe-Institut (www.sasiedzi20.com).

Organizatorami piątkowego (3 czerwca) wydarzenia są: Goethe-Institut, Dom Norymberski, Krakowskie Biuro Festiwalowe, Miasto Norymberga, Miasto Frankfurt nad

Menem, Miasto Lipsk i Miasto Kraków Dodatkowe informacje: www.goethe.de, www.dom-norymberski.com, Dodatkowe informacje o miastach partnerskich Krakowa są dostępne na stronie: www.krakow.pl/otwarty_na_swiat. (KF).

TAJEMNICE MAGISTRATU

Już po raz jedenasty krakowski Magistrat otwiera swoje podwoje dla zwiedzających. Tegorocznej edycji Dnia Otwartego Magistratu, która odbędzie się w niedzielę (5 czerwca), towarzyszą hasła: *Kraków na sportowo i 20-lecie Dzielnic Miasta Krakowa*. Wydarzenie zostanie uroczystie zainaugurowane o godz. 10:30 przez Prezydenta Miasta Krakowa Jacka Majchrowskiego i Przewodniczącą Rady Miasta Krakowa Bogusławę Kośmidera.

Dzień Otwarty Magistratu to jedno z wydarzeń organizowanych w ramach Święta Miasta. 5 czerwca (niedziela) w godz. 10:30-17:00 będzie można wziąć udział w imprezach przygotowanych w głównym budynku Magistratu – Pałacu Wielopolskich przy pl. Wszystkich Świętych 3-4, a w godz. 18:00-22:00 na stadionie WKS Wawel przy ul. Podchorążych 3.

O godz. 10:40 we foyer Sali Obrad Rady Miasta Krakowa odbędzie się wernisaż wystawy pokonkursowej 10. edycji konkursu fotograficznego *Jeden dzień z życia miasta*, organizowanej przez Muzeum Historii Fotografii im. Walerego Rzewuskiego w Krakowie.

O godz. 11:00 w Sali Obrad Rady Miasta Krakowa rozpocznie się finał 6. edycji spotkań edukacyjnych „Uczeń - Obywatel” dla szkół podstawowych, gimnazjalnych i ponadgimnazjalnych.

W tym samym czasie, w salach Lea i Kupieckiej, Rady i Zarządy Dzielnic Miasta Krakowa prezentować będą planowane, rozpoczęte jak i przyszłe inwestycje sportowe, osiągnięcia, działalność kulturalną oraz ciekawe miejsca na terenie swoich Dzielnic. W holu przed salami prezentowana będzie wystawa *Dzielnice wczoraj i dziś*, związana z 20-leciem powstania dzielnic.

Nie bez powodu Dniu Otwartemu Magistratu towarzyszy hasło *Kraków na sportowo* - w holu kamiennym działać będzie Otwarte Studio „Bliskie spotkania z mistrzami”. W godz. 12:00-13:30 odbędzie się spotkanie z rajdowcem Michałem Kościuszką, Wicemistrzem Świata 2009 w klasyfikacji JWRC, a w godz. 14:00-16:00 z zawodnikami legendarnej drużyny Kazimierza Górskiego. Z kolei w holu prezydenckim prezentowane będą osiągnięcia krakowskich klubów: Wisły Kraków S.A., Cracovii ComArch S.S.A, TS Wisły Can Pack Kraków i KS Hutnik.

Oczywiście zwiedzający będą mogli zobaczyć gabinety Przewodniczącego Rady Miasta Krakowa oraz Prezydenta Miasta Krakowa. W holu wejściowym czekać będzie stoisko informacyjno-promocyjne Krakowa przygotowane przez Wydział Informacji, Turystyki i Promocji Miasta. W sali Portretowej będzie można zobaczyć prezentację przedsięwzięć sportowych organizowanych przez Zarząd Infrastruktury Sportowej. W sali

Dietla zaaranżowane zostanie studio fitness i siłownia, a przed salą wystawa *Hala Widowiskowo-Sportowa (Czyżyny) w Krakowie – miejsce niewiarygodnych przeżyć*.

Nie zapominamy oczywiście o najmłodszych. Atrakcje będą na nich czekać m.in. na dziedzińcu Pałacu Wielopolskich - wystąpią kuglarze, żonglerzy, szczudlarze, klaun i bańkarz, przygotowany zostanie program estradowy „Mrówka Bogo-Jogo” i występy laureatów XI Ogólnopolskiego Festiwalu Dzieci i Młodzieży „Tęczowe Piosenki”.

Wyjątkową atrakcją będzie bajkowy kącik, w którym wysłuchać będzie można *Bajek z czterech stron świata* i wziąć udział w konkursie plastycznym dla najmłodszych na ilustrację bajki. Dodatkowo dla gości odwiedzających magistrat na dziedzińcu powstanie bajkowa kawiarenka dla małych i dużych a w niej: smakołyki, lody, wata cukrowa, napoje.

To nie koniec atrakcji. Przed Pałacem Wielopolskich ustawiona zostanie ścianka wspinaczkowa – wspinać będzie się można pod okiem doświadczonych instruktorów. Instruktorzy pomogą także w nauce w grę w golfa. Zobaczyć będzie można występ gimnastyczek artystycznych z Towarzystwa Gimnastycznego „Sokół” w Krakowie. Natomiast przy pomniku Józefa Dietla zostanie ustawiony autobus - punkt krwiodawstwa zorganizowany przez Fundację „Kibicujemy życiu”.

Miłośnicy internetu także znajdą coś dla siebie. Na placu przed Pawilonem Wyspiańskiego będzie można poznać internetowe oblicze Krakowa, czyli stronę www.krakow.pl. Uwaga! Portal Magiczny Kraków ma już 15 lat! Internetowe oblicze Miasta i Biuletyn Informacji Publicznej będą na wyciągnięcie ręki. Każdy będzie mógł stać się redaktorem miejskiego serwisu – napisać relację z Dnia Otwartego albo zrobić zdjęcia dokumentujące ten dzień.

O godz. 18:00 wszyscy chętni będą mogli przenieść się na stadion WKS Wawel. Tutaj rozegrany zostanie Turniej o Puchar Prezydenta Miasta Krakowa, w którym zmierzą się reprezentacje: legendarnego zespołu Orły Górskiego, Radnych Miasta i Dzielnic Krakowa, urzędników UMK i Zarządu Infrastruktury Sportowej.

Od godz. 19:40 do 20:00 podziwiać będzie można pokaz skoczków sekcji spadochronowej WKS Wawel. Wieczór zakończy o godz. 21:00 koncert Renaty Przemyskiej *THE BEST OF.* (KF).

NADCHODZI CZAS SMOKÓW

Jedni twierdzą, że wyginęły tysiące lat temu, inni, że nigdy ich nie było, jeszcze inni czytają wciąż o nich w niezliczonych książkach fantasy – smoki. W Krakowie pod Wawelem na pewno mieszka jeden i do tego ziele ogniem. W najbliższy weekend (4-5 czerwca) odwiedzą go znajomi z całej Polski, by wspólnie wziąć udział w XI Wielkiej PGNiG Paradzie Smoków.

W Wielkiej Paradzie Smoków, Rycerzy i Dam Dworu co roku bierze udział ponad tysiąc dzieci z całego kraju. To właśnie one animują zaprojektowane przez siebie i

własnoręcznie wykonane czterometrowe i większe smoki. Wszystkie smoki stają w szranki o tytuł tego najpiękniejszego i najbardziej pomysłowego. W barwnym pochodzie przy muzyce i smoczych rykach – w towarzystwie tancerzy, orkiestr, rycerzy i księżniczek, a także szczudlarzy i żonglerów – dzieci i ich smoki przechodzą ulicami starego Krakowa. Na kilka godzin wszyscy oni stają się aktorami olbrzymiego, plenerowego widowiska, które obserwują tysiące mieszkańców Krakowa i specjalnie przyjeżdżający na tę okazję turyści.

Tegoroczny temat parady nawiązuje do tradycji i sztuki Norwegii. Dzieci i młodzież pod okiem wychowawców i opiekunów stworzą figury smoków inspirowane mitologią, krajobrazami i kulturą nordycką. Parada rozpocznie swój przemarsz ul. Grodzką na Rynek Główny w sobotę (4 czerwca) o godz. 12:00 (impreza potrwa do godz. 14:30).

Tego samego dnia (4 czerwca) o godz. 22:00 na zakolu Wisły pod Wawelem rozpocznie się Widowisko Plenerowe na Wiśle, łączące efekty pirotechniczne, muzykę, światło i kurtyny wodne. Podczas widowiska zaprezentowane zostaną wielkogabarytowe, pływające i latające smoki (do 25 m długości i 15 m wysokości), niesamowite stwory umieszczone na barkach i statkach będą animowane przez aktorów Teatru Groteska.

W tym roku, w widowisku wezmą udział smoki, które powstaną na podstawie projektów scenograficznych inspirowanych nordycką mitologią (autor Einar Dahl). Smoki te, wezmą także udział w Wielkiej Paradzie Smoków w Oslo (wrzesień 2011). Oprawa muzyczna widowiska, autorstwa artystów z Polski i Norwegii, będzie łączyła w sobie tradycyjne motywy muzyczne kultury słowiańskiej i nordyckiej.

Parada i widowisko to nie jedyne atrakcje smoczego święta. Przez dwa dni 4-5 czerwca (sobota: godz. 10:00-21:30, niedziela: godz. 10:00-19:00) na bulwarach przy Smoczey Jamie odbywać się będzie Smoczy Piknik Rodzinny. W jego ramach odbędą się festyn rycerski, konkursy, koncerty, pokazy grup teatralnych, m.in. III Przegląd Artystyczny „O Smocze Jajo”, a także wiele innych atrakcji. Podczas dwudniowej rodzinnej imprezy wystąpią liczne zespoły taneczne i muzyczne.

Niewątpliwą atrakcją tegorocznego pikniku będzie koncert Martine Lund Hoel (4 czerwca, godz. 20:30) – norweskiej pieśniarki i instrumentalistki, której towarzyszyć będą oryginalne projekcje multimedialne, wykonane podczas międzynarodowych warsztatów video-artu.

Informacje na temat XI Wielkiej PGNiG Parady Smoków są dostępne na stronach internetowych: www.paradasmokow.pl, www.groteska.pl. (KF).

BURN SELECTOR FESTIVAL

La Roux, Crystal Castles, Klaxons, Fenech-Soler i wielu innych - 3 i 4 czerwca taneczna rewolta opanuje krakowskie Błonia. W tych dniach odbędzie się w Krakowie kolejna edycja Burn Selector Festival - festiwalu muzyki elektronicznej. Organizatorem wydarzenia jest Alter Art, a współorganizatorem

Krakowskie Biuro Festiwalowe.

La Roux to jedno z największych odkryć i nadziei ostatnich lat w muzyce elektronicznej: tegoroczna nagroda Grammy za najlepszy album w tej dziedzinie! Projekt kojarzy się większości z 23-letnią charyzmatyczną, rudowłosą (stąd nazwa) Elly Jackson, która pojawia się w teledyskach, wywiadach i na koncertach. Ale La Roux to tak naprawdę duet. W zespole równie ważną rolę pełni Ben Langmaid – producent i kompozytor, który zazwyczaj nie udziela się medialnie i nie uczestniczy w występach na żywo. Znakiem rozpoznawczym duetu są nawiązujące do lat 80. XX w. twarde, syntezatorowe brzmienia, połączone z tanecznym rytmem. Podczas koncertów Elly Jackson wspomagana jest przez dodatkowych muzyków. Będzie to pierwsza wizyta La Roux w Polsce.

Kolejny duet, który pojawi się na Burn Selector Festival to **Crystal Castles** - wulkan nieokiełznanej energii. Kanadyjczycy Alice Glass i Ethan Kath prowokują muzyką, zachowaniem i wyglądem. Ich pomysł na granie jest genialny w swej prostocie. Przesterowane linie basu, przetworzony wokół Alice, brzmienie z gier komputerowych z lat 80. XX w., a wszystko to oblane tanecznym sosem.

Nurt, który od kilku lat rządzi na listach przebojów, parkietach i festiwalach, świetnie reprezentuje **Klaxons**. Dzięki temu zespołowi fani elektroniki i rocka znaleźli wspólny język. Brytyjska kapela uznawana jest za prekursorów sceny new rave. Cechy charakterystyczne? Psychodela, taneczne rytmy i rockowa dynamika.

New rave reprezentuje także grupa **Does It Offend You, Yeah?**. Anglicy znani są ze świetnych występów na żywo, a także remiksów utworów znanych zespołów (Muse czy Bloc Party). Magazyn „Rolling Stone” nazwał kwartet jednym z odkryć muzycznych roku 2008.

Do kolejnych wykonawców łamiących granice pomiędzy indie rockiem a taneczną muzyką elektroniczną należy **Fenech-Soler**. Nieobce są im parkiety klubów, niskie linie basowe i klawiszowe akordy, z drugiej strony są wierni brytyjskiej tradycji chwytliwych melodii i rock’n’rollowego luzu.

Zespół **Ladytron** powstał dwanaście lat temu, ale dopiero wydany w 2005 roku singiel *Destroy Everything You Touch* przyniósł mu międzynarodowe uznanie. Do Krakowa Ladytron przyjedzie ze składanką singli *Best of 00-10*, ale także z premierowym materiałem *Gravity The Seducer*, który pojawi się w sklepach w drugiej połowie roku.

Z kolei o zespole **Hercules And Love Affair** stało się głośno już za sprawą pierwszej płyty. Nowojorski DJ Andrew Butler okazał się muzycznym cudotwórcą i z pomocą takich muzyków jak Antony Hegarty (Antony & The Johnsons), Nomi i Kim Ann Foxman wskrzesił ducha epoki disco. Świetnie wyprodukowany materiał iskrzył od przebojowości i dźwięków żywcem wyjętych z gorących parkietów amerykańskich klubów lat 70. i 80. Po gigantycznym sukcesie pierwszej płyty muzycy ponownie spotkali się w

studiu. Na wydanym na początku tego roku *Blue Songs* można usłyszeć 10 premierowych produkcji. Tym razem za inspirację posłużyła nowojorska scena house z początku lat 90.

The Orb to jedna z niekwestionowanych już dziś legend muzyki elektronicznej. Szczyt popularności grupy przypadł na początek lat 90., kiedy to ich płyta *U.F.Orb* znalazła się na pierwszym miejscu UK Album Chart, zaś singiel *Blue Room* z czasem trwania 40 minut trafił do historii muzyki w Wielkiej Brytanii. The Orb to przede wszystkim Alex Paterson – inicjator stylu, który przed kilkunastu laty zaczęto określać mianem ambient house. Dzięki niezwykłym muzycznym kolażom i przekraczaniu granic wraz z zaproszonymi muzykami, których nie zwykło się raczej łączyć z muzyką elektroniczną (np. Johnny'ego Marra z The Smiths czy Davida Gilmoura z Pink Floyd), The Orb na stałe wpisali się w kanon muzyki elektronicznej.

Na Burn Selector Festival wystąpią także: **Katy B** – obdarzona charakterystycznym głosem 21-letnia gwiazda brytyjskiej sceny dubstep; **Sebastian** – 30-letni francuski DJ, który zastąpił remiksem *Killing In The Name Rage Against The Machine*; **Logo** – dwaj młodzi francuscy producenci, których inspiracje sięgają od King Crimson, przez Nasa, aż po Donalda Fagena.

W dniach 3-4 czerwca na Błoniach nie zabraknie oczywiście polskich wykonawców: **Dog Trot And The Mushroom Band!, Catz' N' Dogz + Frederik Nnaji, Kamp!, Bartek Szczęsny, Last Blush, Rubber Dots.** W tym zestawie warto zwrócić uwagę przede wszystkim na pierwszą nazwę. Dog Trot And The Mushroom Band! to wspólny projekt doskonale znanej publiczności grupy **Öszibarack** oraz **Igora Boxx**, czyli połowy duetu Skalpel, a zarazem naszego reprezentanta w legendarnej londyńskiej wytwórni Ninja Tune.

Burn Selector Festival odbywa się w ramach Święta Miasta. Organizatorem wydarzenia jest Alter Art, a współorganizatorem Krakowskie Biuro Festiwalowe. Dodatkowe informacje: www.selectorfestival.pl, www.karnet.krakow.pl. (KF).

OPERA RARA – ORLANDO FURIOSO

Orlando Furioso – to opera Antonio Vivaldiego, którą będzie można obejrzeć 5 czerwca (niedziela), o godz. 20:00, w Teatrze im. Juliusza Słowackiego. To kolejna odsłona cyklu Opera Rara. Na scenie wystąpią: **Delphine Galou, Marina de Liso, David DQ Lee, Kristina Hammarström, Romina Basso, Veronica Cangemi, Christian Senn** oraz **Ensemble Matheus**, którą pokieruje **Jean-Christophe Spinosi**. Będzie to polskie prawykonanie dzieła **Vivaldiego**.

Zarówno charyzmatyczny dyrygent jak i jego zespół Ensemble Matheus są już dobrze znani bywalcom Opera Rara. Tym razem pod batutą Spinosiego usłyszymy – „dramat heroi-magiczny”, którego premierowe przedstawienie w weneckim Teatro S. Angelo w 1727 roku wyznaczyło apogeum operowej twórczości Vivaldiego: dokładnie 14

lat po premierze młodzieńczej *Ottone in villa* i 14 lat przed próbą wystawienia ostatniego dzieła i... śmiercią kompozytora.

Nie po raz pierwszy wziął Vivaldi na warsztat libretto Grazio Bracciolego oparte na motywach *Orlanda Szalonego Ariosta* – utworu, który chyba jak żaden inny działał na wyobraźnię barokowych librecistów i kompozytorów. Szaleństwa zakochanego w egzotycznej księżniczce paladyna i – również obfitujące w miłosne zapętlenia – intrygi czarodziejki Alcyny, dwa ważne wątki eposu Ariosta stanowiły pożywkę dla sceny muzycznej wprost wymarzoną! Handel poświęcił Orlandowi aż trzy opery, z których jedną - *Alcinę* – publiczność Opera Rara będzie miała okazję poznać w październiku, podczas kolejnej odsłony cyklu. Teraz przyszedł czas na ujęcie Vivaldiego.

W warstwie muzycznej *Orlando Furioso* otwiera przed słuchaczem wielkie bogactwo wirtuozowskich arii, to lirycznych, to znów pełnych dramatyzmu, brawurowych chórów, a także sugestywnych recytatywów, z których część, jak choćby zamykająca Akt II skarga popadającego w obłęd Orlanda, stanowi miniaturowe arcydzieła. W komentarzu załączonym do wydanego przez Naïve nagrania tej opery w wykonaniu Ensemble Matheus (ale z innym składem solistów) Fédéric Delamea określił Orlanda mianem dramaturgicznego credo weneckiego kompozytora.

Autorką zdjęcia wykorzystanego w kreacji reklamowej opery *Orlando Furioso* jest Lidia Popiel – zaliczana do prestiżowego grona najlepszych polskich fotografów. Przykuwająca uwagę postać na plakacie to piosenkarz pop *OSKAR 2000 BOX*.

Uruchomiony w 2009 r. cykl Opera Rara to śmiały projekt prezentowania w Krakowie ambitnych produkcji święcących triumfy na scenach najważniejszych teatrów operowych i festiwali we Włoszech, Francji, Wielkiej Brytanii czy w Niemczech. W ramach Opera Rara, na prestiżowych krakowskich scenach wystawiono dotychczas m.in.: spektakle przygotowane przez Fabio Biondiego: *Herkulesa nad Termodontem* i *Agrippinę*, wersję sceniczną *Mieszczanina Szlachcicem* pod kierownictwem muzycznym Vincenta Dumestre'a, *Rinalda* z udziałem najlepszych solistów i zespołu *Accademia Bizantina*, a także *La Fida Ninfa* w brawurowej interpretacji Ensemble Matheus i *Ottone in Villa* w wykonaniu *Il Giardino Armonico*. Już w pierwszym roku funkcjonowania Opera Rara zyskała miano „zachwytu i festiwalowego debiutu roku” wg „Rzeczpospolitej” oraz najciekawszego wydarzenia muzycznego (wraz z festiwalami *Misteria Paschalia* i *Sacrum Profanum*) w rankingu tygodnika „Polityka”. Dodatkowe informacje są dostępne na stronie internetowej: www.operarara.pl i www.biurofestiwalowe.pl.

UWAGA! Godzinę przed rozpoczęciem koncertu *Orlando Furioso* (od godz. 19.00), w kasie Teatru im. Juliusza Słowackiego będzie można kupić wejściówki na niedzielny koncert. Kosztują 50 zł, a ponieważ ich liczba jest ograniczona, nie ma możliwości rezerwacji.

Dziennikarzy zapraszamy po odbiór akredytacji na godzinę przed rozpoczęciem koncertu

(od godz. 19.00) bezpośrednio do Teatru im. Juliusza Słowackiego. (KF).

Z MAGISTRATU:

CZEKAMY NA DOBRĄ NOWINĘ W SPRAWIE S7

Jacek Majchrowski Prezydent Krakowa oraz Sebastian Piekarek ze Stowarzyszenia MISJA podpisali w czwartek, 2 czerwca apel do rządu w sprawie finansowania drugiego odcinka wschodniej obwodnicy. „Liczymy, że Minister Infrastruktury dotrzyma wielokrotnie składanych obietnic i prześle pieniądze na realizację tej ważnej dla Krakowa i całego regionu inwestycji” – czytamy w petycji.

Przypomnijmy, że drugi odcinek wschodniej obwodnicy Krakowa od węzła Rybitwy do węzła Igołomska znalazł się na liście rezerwowej Programu Budowy Dróg Krajowych na lata 2011–2015, przyjętego przez rząd. Decyzję o przyjęciu Programu poprzedziły konsultacje, w których aktywnie uczestniczyły zarówno organizacje społeczne i mieszkańcy, jak i przedstawiciele samorządu. W ich toku, Wojewoda Małopolski, Marszałek Województwa Małopolskiego, Prezydent Miasta Krakowa, przedstawiciele Rady Miasta Krakowa oraz reprezentanci strony społecznej (Inicjatywa Społeczna w obronie S7wKrakowie.pl, Stowarzyszenie MISJA) otrzymali od Ministra Infrastruktury obietnice, że drugi odcinek wschodniej obwodnicy Krakowa od węzła Rybitwy do węzła Igołomska może zostać sfinansowany z oszczędności uzyskanych na przetargach dotyczących innych inwestycji infrastrukturalnych.

„Mimo że decyzja miała zapaść na przełomie maja i czerwca, do tej pory nie ma stanowiska odnośnie do środków na tę ważną dla Krakowa i regionu inwestycję” – mówił po Prezydent Krakowa po podpisaniu apelu w sprawie wschodniej obwodnicy. Jacek Majchrowski przypomniał, że drugi odcinek wschodniej obwodnicy jest gotowy do realizacji. „Chociaż investorem trasy ekspresowej S7 jest Generalna Dyrekcja Dróg Krajowych i Autostrad, Miasto finansowo wsparło budowę wschodniej obwodnicy na odcinku od węzła Bieżanów do węzła Igołomska kwotą ponad 23 milionów złotych. Pokryliśmy połowę kosztów związanych z przygotowaniem dokumentacji projektowej i przeprowadzeniem koniecznych badań archeologicznych. Tylko pod budowę drugiego odcinka Miasto przekazało nieruchomości o wartości prawie 11 mln złotych” – wymieniał Prezydent Majchrowski.

Sebastian Piekarek mówił z kolei, że już obecnie na rozstrzygniętych do tej pory przetargach uzyskano już ponad 1,6 mld zł oszczędności. „Nasza inwestycja miała być traktowana priorytetowo głównie z uwagi na bardzo zaawansowany stan jej przygotowania. Tymczasem decyzji nadal nie ma. Dlatego pytamy: Gdzie są pieniądze na drugi odcinek wschodniej obwodnicy?” – mówił przedstawiciel strony społecznej.

Treść apelu dostępna jest na stronie www.krakow.pl. (M).

MUZEUM PRZY UL. POMORSKIEJ W NOWEJ ODSŁONIE

***Krakowianie wobec terroru 1939–1945–1956* - to tytuł nowej, stałej wystawy, którą od dziś (2 czerwca, czwartek) można oglądać w oddziale Muzeum Historycznego Miasta Krakowa ulica Pomorska. Uroczyste otwarcie wystawy, w której udział będą mogli wziąć wszyscy mieszkańcy Krakowa, odbędzie się w tym samym dniu o godz. 20:30 przed budynkiem przy ul. Pomorskiej 2.**

W Krakowie przy ulicy Pomorskiej 2 podczas II wojny światowej znajdowała się siedziba gestapo. Świadectwem przeszłości tego miejsca są zachowane do dziś cele dawnego aresztu gestapo - miejsce pamięci narodowej i najważniejszy punkt przygotowywanej ekspozycji. Wystawa *Krakowianie wobec terroru 1939–1945–1956*, opowiadając o złożonej historii naszego miasta, przygotuje zwiedzającego do wizyty w celach, gdzie torturowano i mordowano Polaków walczących o wolną i niepodległą Polskę.

Ekspozycja zostanie podzielona na trzy części. W pierwszej zaprezentowana zostanie działalność Towarzystwa Obrony Zachodnich Kresów Polski oraz dzieje Domu Śląskiego. Druga część będzie przedstawiać losy wybranych osób - ofiar niemieckiego terroru podczas okupacji w latach 1939–1945, zarówno krakowian, jak i postaci związanych z Krakowem. Trzecia część wystawy poświęcona będzie okresowi 1945–1956 i przedstawiono w niej różnorodne postawy ludności wobec narzuconej siłą społeczeństwu polskiemu władzy ludowej.

Krakowianie wobec terroru... to opowieść o podobieństwach między dwoma systemami totalitarnymi: nazistowskim i komunistycznym. Ten nieludzki świat przybliży zwiedzającym sylwetki funkcjonariuszy gestapo i Urzędu Bezpieczeństwa. Ta wystawa to również opowieść o zwykłych ludziach, mieszkańcach Krakowa, którzy żyli tu w tym jakże burzliwym i tragicznym okresie dziejów Polski.

Zgromadzone na wystawie dokumenty, pamiątki rodzinne i fotografie stworzą narrację o losach krakowian w okresie 1939–1945 i 1945–1956. Przekaz dokumentalny uzupełniają elementy scenograficzne wystawy, m.in. zaaranżowany pokój przesłuchań, a także prezentacje audiowizualne czy nagrania świadków historii.

Jeden z ważniejszych elementów ekspozycji stanowić będzie nowatorski projekt MHK - „wirtualne archiwum”. Zebrane w ciągu wielu lat przez pracowników muzeum informacje o ofiarach hitlerowskiego i stalinowskiego terroru zostaną udostępnione szerokiej publiczności w formie elektronicznej bazy danych. Dzięki zgromadzonym dokumentom i fotografiom zwiedzający będzie mógł bliżej zapoznać się z życiorysem wybranej osoby. Baza danych składająca się obecnie z kilku tysięcy pozycji będzie w przyszłości rozbudowywana. Dzięki wersji dostępnej w Internecie ze zbioru będą mogli korzystać członkowie rodzin osób represjonowanych oraz badacze historii najnowszej.

2 czerwca (czwartek) wystawę *Krakowianie wobec terroru 1939–1945–1956* i cele

aresztu gestapo będzie można bezpłatnie zwiedzać do północy. Także 3 i 4 czerwca (piątek, sobota) zwiedzanie będzie bezpłatne – muzeum będzie w tych dniach czynne od godz. 10 do 20. Dodatkowe informacje są dostępne na stronie internetowej www.mhk.pl. (KF).

FORMY I KOLORY

Nowa Huta: formy i kolory – to tytuł wystawy Götza Diergartena, którą od 4 do 30 czerwca będzie można oglądać w Pawilonie Wyspiańskiego (pl. Wszystkich Świętych 2). Wernisaż wystawy będącej częścią programu Artists in Residence realizowanego w Goethe-Institut odbędzie się w piątek (3 czerwca) o godz. 18:00.

Kraków w fotografii to przede wszystkim atrakcyjne turystycznie malownicze fasady budynków, pomniki, dzieła sztuki w sercu Starego Miasta oraz na Kazimierzu, w dawnej dzielnicy żydowskiej, jak również panoramiczne ujęcia absolutystyczno-stalinowskich obiektów architektonicznych Nowej Huty. Estetyka Götza Diergartena bazuje na szczegółach, zaskakuje symetrią, dając tym samym absolutnie nowe spojrzenie na rzeczy rzekomo znane.

„Ograniczę się głównie do motywów, które mijane obojętnie, umykają naszej uwadze, jednak raz uwiecznione, ukazują z innej perspektywy wizerunek tego 'miasteczka', przełamując stereotypy dotyczące Nowej Huty.” - pisze Götz Diergarten.

Götz Diergarten studiował sztukę i fotografię w Akademii Sztuk Pięknych w Düsseldorfie w klasie Bernda Bechera (1993-1998). Przez następne dwa lata kontynuował studia w Zurychu (Hochschule für Gestaltung und Kunst). Jest laureatem prestiżowych nagród (1. nagroda kongregacji kupieckiej w Ulm dla młodych artystów, 1999) oraz stypendystą Nadrenii-Palatynatu w roku 2002, Hasselblad w roku 2003 oraz Künstlerhaus Schloß Balmoral w roku 2005. Motywy architektoniczne znajdują się w centrum zainteresowania Götza Diergartena. Jego prace są prezentowane na targach sztuki Art Basel w Bazylei, Art Cologne w Kolonii, czy też Armory Show w Nowym Jorku. Od roku 2001 artysta gości regularnie w galeriach i muzeach. Ostatnio w muzeum Weserburg, w Bremie, gdzie wystawie towarzyszył katalog oraz w praskiej galerii Prinz Prager. Galerzyści prezentują jego prace na targach sztuki Art. Basel, Art. Basel Miami Beach, AIPAD w Nowym Jorku, TEFAF, i innych. Diergarten mieszka i pracuje we Frankfurcie nad Menem.

Projekt jest realizowany w ramach 20-lecia partnerstwa Frankfurtu nad Menem i Krakowa. Dodatkowe informacje: www.goethe.de/krakau. (KF).

БЫ ГОВОРИТЕ ПО-РУССКИ? – ТО ПОЧЫТАЙ!

Nie tylko anglojęzyczni turyści znajdą tu najważniejsze informacje o mieście, od dziś także ci, którzy posługują się wyłącznie językiem rosyjskim dowiedzą się o Krakowie wszystkiego, co istotne. Pod adresem

www.krakow.pl/russian rusza dziś (2 czerwca, czwartek) rosyjska wersja Magicznego Krakowa.

W lipcu 2010 roku miejska strona Magiczny Kraków zmieniła całkowicie swoje oblicze, zyskała nowy wygląd i strukturę. Pojawiły się liczne funkcje ułatwiające nawigację po stronie, ale co najważniejsze, szybko powstała strona także w wersji angielskiej.

Wychodząc naprzeciw oczekiwaniom internautów stworzyliśmy stronę także w wersji rosyjskiej, turyści znajdą tu wszystkie najważniejsze informacje, a także (co zawsze spotyka się z dużym zainteresowaniem) obejrzą widoki z kamer internetowych (Solga).

OSTRZEGAMY PRZED BURZAMI

Na podstawie danych Instytutu Meteorologii i Gospodarki Wodnej, Powiatowe Centrum Zarządzania Kryzysowego ostrzega przed wystąpieniem burz na terenie Małopolski.

Burze mogą występować w Małopolsce dziś (2 czerwca, czwartek) od godziny 10:30 do godziny 24:00.

Podczas burz opady deszczu wyniosą lokalnie do 30 mm, a wiatr osiągnie w porywach do 70 km/h. Przewiduje się lokalne występowanie opadów gradu. Służby oceniają stopień zagrożenia na „1”.

W związku z prognozowanymi opadami burzowymi, lokalnie istnieje możliwość gwałtownych wzrostów stanu wody (miejscami do stanów ostrzegawczych) na wszystkich rzekach na terenie województwa, w dniach 2-3 czerwca.

Zjawiska mogą powodować zakłócenia w pracy urządzeń elektrycznych, zagrożenie pożarowe, uszkodzenia drzewostanu, utrudnienia komunikacyjne, lokalne zalania, i tym samym stwarzać poważne zagrożenie dla zdrowia i życia ludzkiego.

O zdarzeniach istotnych dla bezpieczeństwa osób prosimy niezwłocznie informować Powiatowe Centrum Zarządzania Kryzysowego w Krakowie pod numerami: tel. 012/616 59 99, 418 67 70, fax 12/413 89 66. (MS).

ODKRYJ TAJEMNICE PODGÓRSKICH CMENTARZY

W ramach „Europejskiego tygodnia odkrywania cmentarzy” Stowarzyszenie PODGORZE.PL zaprasza na: Spacer po starym cmentarzu Podgórskim, podczas którego będzie można poznać historię najstarszego komunalnego cmentarza na terenie obecnego Krakowa oraz losy ludzi, którzy tam zostali pochowani.

Spacer odbędzie się w piątek (3 czerwca) o godz. 18.00. Zbiórka przed bramą starego cmentarza Podgórskiego (róg Limanowskiego i Powstańców Śląskich). Oprowadzał będzie Jarosław Zółciak.

„Europejski tydzień odkrywania cmentarzy” jest jedną z inicjatyw Association of Significant Cemeteries in Europe (ASCE) – stowarzyszenia założonego w Bolonii w 2001 r., zrzeszającego publiczne i prywatne organizacje sprawujące opiekę nad cmentarzami pojmowanymi jako wartości historyczne i artystyczne. Członkami stowarzyszenia są rady miejskie, zarządy cmentarzy, departamenty ochrony dziedzictwa kulturowego, uniwersytety, stowarzyszenia kulturalne, rady kościelne i organizacje miłośników cmentarzy z kilkunastu państw Europy. Stowarzyszenie zrzesza kilkadziesiąt europejskich cmentarzy, w Polsce są to stary i nowy cmentarz Podgórski oraz warszawskie Powązki.

W 2010 r. Rada Europy zatwierdziła „Szlak Europejskich Cmentarzy”, który obejmuje 49 cmentarzy, w 37 miastach położonych w 16 europejskich krajach, w tym jako jedyne w Polsce - stary i nowy cmentarz Podgórski, zgłoszone przez Stowarzyszenie PODGORZE.PL. Więcej na oficjalnej stronie szlaku www.cemeteriesroute.eu.

Stowarzyszenie PODGORZE.PL organizuje spacer w ramach „Europejskiego tygodnia odkrywania cmentarzy” już po raz trzeci. Dodatkowe informacje: www.podgorze.pl. (KF).

DZIEŃ WOLNOŚCI I BITWA POD GRUNWALDEM W XI LO

3 czerwca (piątek) XI Liceum Ogólnokształcące im. Marii Dąbrowskiej świętować będzie Dzień Wolności. Uroczystości połączone będą z wyborami do Samorządu Uczniowskiego, których termin nawiązuje do historycznej daty wyborów z 4 czerwca 1989 roku.

Finałową imprezą Dnia Wolności będzie rekonstrukcja bitwy pod Grunwaldem, której jubileusz obchodzono w 2010 r. Młodzież w oparciu o *Annales* Jana Długosza odtworzy przebieg jednej z największych bitew średniowiecza. Wśród uczestników walk nie zabraknie oczywiście króla Władysława Jagiełły, wielkiego mistrza Zakonu Krzyżackiego Ulricha von Jungingena i walecznych rycerzy z Zawiszą Czarnym z Garbowa na czele. Będzie to niezapomniana lekcja historii.

Podczas święta szkoły licealiści wezmą udział także w festiwalu nauki, akcji bookcrossing, konkursach wiedzy i sportowych oraz w przedstawieniu teatralnym. W programie przewidziano także pokaz umiejętności strażaków ze Szkoły Aspirantów Państwowej Straży Pożarnej w Krakowie oraz akcję na rzecz Hospicjum. Większość planowanych imprez odbędzie się na boisku szkolnym (os. Teatralne 33), w godzinach 11:20-14:00. (KF).

KRAKÓW W WILNIE – WILNO W KRAKOWIE

W 2011 roku Kraków i Wilno obchodzą dwudziestolecie współpracy partnerskiej - z tej okazji w obu miastach odbędzie się szereg wydarzeń kulturalnych. W Wilnie zostaną one zorganizowane w dniach 7-8 czerwca, a w Krakowie w dniach 24-26 czerwca.

Spotkania 1991-2011 Kraków-Wilno zostaną uroczystie zainaugurowane we

wtorek (7 czerwca) o godz. 18:30 w wileńskim kościele św. Katarzyny (ul. Vilniaus 30) koncertem orkiestry Sinfonietta Cracovia pod dyrekcją Roberta Kabary.

Wcześniej, w tym samym dniu (7 czerwca), o godz. 16:30 podpisana zostanie umowa o współpracy między Muzeum Energetyki i Techniki a Krakowskim Muzeum Inżynierii Miejskiej, a o godz. 17:00 odbędzie się wernisaż wystawy „Architektura i przestrzeń miejska na początku XXI wieku” (Muzeum Energetyki i Techniki, ul. Rinktinės 2).

W środę (8 czerwca), również w Muzeum Energetyki i Techniki, w godz. 8:30-11:30 odbędzie się konferencja „Rewitalizacja stolic historycznych. Wilno i Kraków”. Z kolei o godz. 12:00 na Wydziale Transportu Kolejowego Kolegium Technologii i Projektowania Wnętrz im. P. Vileišisa (ul. Tauro 20/K. Kalinausko 7) uroczyste odsłonięta zostanie tablica pamiątkowa poświęcona Honorowemu Obywatelowi Miasta Wilna, laureatowi Literackiej Nagrody Nobla, Czesławowi Miłoszowi.

Także w środę godz. 15:00 w Bibliotece Uniwersytetu Wileńskiego (sala im. P. Smuglewicza, ul. Universiteto 3) zorganizowane zostanie spotkanie literackie „Wilno i Kraków – miasta Czesława Miłosza”. Wezmą w nim udział prof. Tadeusz Bujnicki, Mindaugas Kvietkauskas - Dyrektor Litewskiego Instytutu Literatury i Folkloru. W programie znajdzie się także recytacja wierszy Czesława Miłosza w wykonaniu Tadeusza Malaka i Andriusa Bialobžeskisa.

Wieczór zakończy spektakl *Ja jestem Żyd z Wesela*, o godz. 18:00 w Ratuszu Wileńskim (ul. Didžioji 31). Wystąpią: Jerzy Nowak, Tadeusz Malak, Bogusław Długosz.

Spotkania 1991-2011 Wilno-Kraków odbędą się w Krakowie w drugiej połowie czerwca. W piątek (24 czerwca) w kościele św. Katarzyny (ul. Augustiańska 7) o godz. 19:00 odbędzie się koncert Orkiestry im. św. Krzysztofa z Wilna, którą pokieruje Donatas Katkus.

Dzień później (25 czerwca, sobota) o godz. 13:00 w Muzeum Historycznym Miasta Krakowa (Rynek Główny 35) otwarta zostanie wystawa reprodukcji obrazów Mikalojusza Konstantinasa Čiurlionisa, będzie można także wysłuchać koncertu fortepianowego w wykonaniu Rokasa Zubovasa, prawnuka Čiurlionisa i Sonaty Zuboviene.

Z kolei w niedzielę (26 czerwca) o godz. 12:00 w Teatrze im. Juliusza Słowackiego (pl. św. Ducha 1) mieszkańcy Krakowa będą mogli wziąć udział w Krakowskim Salonie Poezji *Nigdy od Ciebie, miasto, nie mogłem odjechać*. Wiersze Czesława Miłosza o Litwie czytać będą: Andrzej Kozak, Edward Linde-Lubaszenko i Dala Michelkevičiūte. Oprawę muzyczną przygotuje Rokas Zubovas.

W dniach 22-26 czerwca na bulwarach wiślanych odbędzie się Jarmark Świętojański – w jego ramach planowana jest również organizacja Jarmarku Wileńskiego.

Dodatkowe informacje na temat współpracy Krakowa z Wilnem są dostępne na stronie internetowej www.krakow.pl/otwarty_na_swiat. (KF).

WŁAŚCICIEL POTRZEBNY OD ZARAZ

W ramach akcji adopcyjnej „Podaj łapę” prowadzonej od października w portalu Magiczny Kraków (www.krakow.pl) szukamy właściciela dla niewielkiej, rocznej suczki – Puszki oraz uroczego, młodego kota o imieniu Maurycy.

Puszka to malutka, zaledwie roczna sunia. Na początku była bardzo nieśmiała, teraz otwiera się do ludzi, dopomina o głaskanie i przytulanie. Jest wesoła, przyjazna wobec innych psów, bardzo lubi biegać za patykiem. Niestety nie miała szczęścia - dwukrotnie była oddawana z powodu braku czasu opiekunów. Ta kochana, delikatna suczka z utęsknieniem czeka na dom i człowieka wyłącznie dla siebie.

Maurycy to przeuroczy, niewielki bury kotek. Ma około roku, jest bardzo grzeczny i trochę nieśmiały. Ma lekko „zakręcony” ogon, co jest pozostałością po złamaniach. Potrzebuje troskliwego i zarazem cierpliwego opiekuna, który przekona go, że przebywanie poza klatką jest ciekawe i bezpieczne.

Zdjęcia czworonogów dostępne są pod adresem www.krakow.pl.

Osoby, które chciałyby przygarnąć Puskę lub Maurycego prosimy o kontakt z Krakowskim Schroniskiem dla Bezdomnych Zwierząt, ul. Rybna 3, tel. 429-74-72. Nowi opiekunowie będą mogli skorzystać z bezpłatnych porad trenera.

Schronisko można także wesprzeć przywożąc: karmy dla psów i kotów w puszkach, karmy specjalistyczne dla seniorów (ryż z jagnięciną, ryż z indykiem), karmy dla psów chorych na nerki, karmy dla szczeniąt (sucha i mokra), podkłady higieniczne, zabawki interaktywne dla kociąt i szczeniąt, zabawki typu „kong” dla psów, klikery do tresury, dyski (do szkolenia i tresury), haltery (kantarki).

Schronisko dla Bezdomnych Zwierząt przyjmuje zwierzęta przez całą dobę, a wydaje nowym opiekunom w godzinach 10.00 - 14.00 i 15.00 - 17.00 przez wszystkie dni tygodnia (również w niedziele i święta). Więcej informacji oraz zdjęcia psów i kotów czekających na nowy dom dostępne są pod adresem www.schronisko.krakow.pl (KS).

JUBILEUSZ CENTRUM ONKOLOGII

Krakowski oddział Centrum Onkologii obchodzi jubileusz 60-lecia działalności. Jutro (3 czerwca, piątek) o godz. 11.00 w Sali Obrad z pracownikami Centrum spotka się Prezydent Krakowa Jacek Majchrowski.

Krakowski oddział Centrum Onkologii – Instytutu im. Marii Skłodowskiej-Curie powstał w 1951 roku na podstawie rozporządzenia Rady Ministrów w wyniku połączenia krakowskiego szpitala onkologicznego z istniejącym od 1947 roku Państwowym Instytutem Przeciwrakowym w Gliwicach i Instytutem Radowym w Warszawie. Trzy połączone placówki utworzyły obecne Centrum Onkologii – Instytut im. Marii Skłodowskiej-Curie z centralą w Warszawie i z oddziałami w Gliwicach i Krakowie.

Pierwszym dyrektorem był dr Emil Wyrobek. (JD).

FESTIWAL MUZYKI WSPÓŁCZESNEJ

Utwory Piotra Ślięzka, Henryka Mikołaja Góreckiego, Aleksandra Lasonia, Arnolda Schönberga, Albana Berga i Antona Weberna zabrzmiały podczas I Międzynarodowego Festiwalu Muzyki Współczesnej im. Henryka Mikołaja Góreckiego, który odbędzie się w dniach 3-5 czerwca (piątek-niedziela) w Krakowie. Patronat nad wydarzeniem objął Prezydent Miasta Krakowa Jacek Majchrowski.

Na festiwalu prezentowana będzie światowa muzyka współczesna ze szczególnym uwzględnieniem twórczości Henryka Mikołaja Góreckiego oraz innych polskich kompozytorów. Koncerty odbywać się będą m.in. w zabytkowych wnętrzach, historycznie związanych z miastem Krakowem, do których należą: bazylika oo. Franciszkanów, kościół św. Katarzyny oraz sala koncertowa i sala kameralna Akademii Muzycznej w Krakowie.

Organizatorem wydarzenia jest Fundacja Orkiestra Nova. Dodatkowe informacje są dostępne na stronie internetowej www.hmgfestival.pl. (KF).

KULTURA TO NATURA

Z okazji Światowego Dnia Ochrony Środowiska 5 czerwca (niedziela) na placu Wolnica zorganizowana zostanie akcja „Kultura to Natura”. Od godziny 10.00 do 15.00 osoby, które przyniosą m.in. makulaturę, plastikowe butelki i kubki, aluminiowe puszki, szklane butelki i elektrograty będą mogły otrzymać bilety do kin, teatrów i muzeów.

Głównym celem akcji jest edukacja ekologiczna i kulturalna, oraz pokazanie, że oba obszary przenikają się i uzupełniają. Organizatorzy akcji chcą udowodnić, że Kraków jest stolicą kultury i ekologii.

Na uczestników akcji będzie czekać dodatkowe atrakcje: występy młodzieży z Domu Kultury „Podgórze”, zespołów: Johnny Essential, Yellow Pillow, Piwnicy Śpiewu Tradycyjnego (grupy wykonującej pieśni tradycyjne z Polski, Serbii, Ukrainy i innych regionów słowiańszczyzny). Na scenie wystąpią także Gdziebasy - kapela wykonująca tradycyjne polskie dźwięki, finałowy koncert wykona Grupa Tamtamitu grająca na niecodziennych instrumentach - odpadach przemysłowych.

W programie znajdzie się również: pokaz mody (kreaty stworzonych z surowców wtórnych) oraz wystawa fotograficznej zorganizowanej przez Krakowskie Szkoły Artystyczne. Stowarzyszenie TO.pole poprowadzi niekonwencjonalne warsztaty pokazujące oryginalną sztukę użytkową i autorski dizajn oraz warsztaty art recyklingu - zwracając jednocześnie uwagę na globalny problem jakim jest nadmiar śmieci. Fundacja Zielony Horyzont stworzy zielony plac zabaw, najmłodszy znajdą tam wspaniałe gry i zabawy ekologiczne. Uczestnikom akcji czas umilą również szczudlarze z Grupy Happenerskiej Nowa Huta (GHNH).

Jedna osoba będzie mogła dostać tylko jeden bilet! Aby otrzymać bilet

trzeba przynieść minimum:

- 1 sztukę sprzętu elektronicznego dużego (lodówka, telewizor, komputer),
- 3 sztuki sprzętu elektrycznego małego (światłówki, suszarki do włosów...),
- 10 butelek lub słoików szklanych,
- 10 butelek lub kubeczków plastikowych,
- 10 puszek aluminiowych po napojach,
- 10 kartonów po napojach (mleku, sokach...),
- 10 zużytych baterii,
- 5 kg makulatury.

Akcję organizuje podróżnik i ekolog Dominik Dobrowolski (www.cycling-recycling.eu) oraz Fundacja Instytut Myśli Obywatelskiej im. Stańczyka z Krakowa (www.fimo.org.pl). Dodatkowe informacje są dostępne na stronie: www.kulturatonatura.fimo.org.pl. (KF).

INTEGRACYJNIE NA PL. WOLNICA

Integracyjny Festyn na pl. Wolnica zakończy XII Tydzień Osób Niepełnosprawnych „Kocham Kraków z Wzajemnością”. Impreza odbędzie się w piątek, 3 czerwca, w godz. 16 – 22.

Tydzień Osób Niepełnosprawnych "Kocham Kraków z Wzajemnością" jest corocznym przedsięwzięciem o charakterze integracyjnym, organizowanym przez Urząd Miasta Krakowa i Urząd Marszałkowski Województwa Małopolskiego przy współpracy organizacji pozarządowych z terenu całej Małopolski. Patronują mu Prezydent Krakowa Jacek Majchrowski i Marszałek Województwa Małopolskiego Marek Sowa.

Tydzień Osób Niepełnosprawnych to siedem dni, podczas których niepełnosprawni wózkowicze skaczą na spadochronach i pływają kajakami, kiedy niewidomi i niesłyszący uczestniczą w spektaklach teatralnych, a wszyscy niepełnosprawni razem rywalizują w żeglarskim. W ciągu tych dni osoby niepełnosprawne prezentują swoje talenty artystyczne, spełniają marzenia, których sami nie byłiby w stanie zrealizować. Wydarzenie rokrocznie przyciąga tysiące widzów, korzystają z niego setki uczestników.

W ramach tegorocznej edycji wydarzenia odbyły się: koncert Moniki Kuszyńskiej – byłej wokalistki popularnego polskiego zespołu muzycznego Varius Manx, która powraca na scenę muzyczną po wypadku i latach rehabilitacji, prezentacje artystyczne, integracyjne zawody wspinaczkowe, Piknik Lotniczy, spływ kajakowy, Integracyjny Dzień Dziecka.

Więcej informacji na www.krakow.pl/bezbarier.

Patronami medialnymi XII Tygodnia Osób Niepełnosprawnych są: Dziennik Polski, TVP Kraków, Radio Plus, KRAKÓW.PL, www.krakow.pl (JD)

„KSIĄŻKA ZA KSIĄŻKĘ” DLA DZIECI

Przeczytałeś? Podziel się z innymi. Zachęcamy dzieci i młodzież do

dzielenia się swoimi księgozbiorami. Oddając książki dla małych i trochę większych podopiecznych Miejskiego Ośrodka Pomocy Społecznej w Krakowie, każdy otrzyma rabat na nowe tytuły. Książki można ofiarowywać podczas najbliższych Targów Książki dla Dzieci (3-5 czerwca) przy ul. Centralnej 41A.

„Książka za książkę” to wspólna akcja „Gazety Wyborczej”, Radia Kraków i Targów Książki w Krakowie oraz Miejskiego Ośrodka Pomocy Społecznej. W poprzednich latach podczas akcji zebrano ponad 12 tysięcy egzemplarzy – wtedy książki trafiły do krakowskich bibliotek. Tym razem organizatorzy chcą zachęcić do pomocy dzieciom z rodzin, których na książki zwyczajnie nie stać.

Z pomocy krakowskiego MOPS korzysta 5 286 rodzin z dziećmi. Są w bardzo trudnej sytuacji materialnej - ich dochód najczęściej nie przekracza 351 zł na osobę. Książka nie jest dla nich podstawową potrzebą i w większości tych domów dzieci swoich książek w ogóle nie mają. Czytanie nie jest dla nich codziennością ani dobrym nawykiem. Rodzice nie czytają dzieciom na dobranoc, brakuje dyskusji o książkach.

Tymczasem w wielu krakowskich domach są książki dla dzieci i młodzieży, z których domownicy, również ci najmłodsi, już wyrosli, albo do których nie wrócą. Przeczytane lektury, może podwójne egzemplarze. Zachęcamy: uczcie swoje dzieci dzielić się książkami. Pomóżcie najbardziej potrzebującym i dajcie książkom dla dzieci i młodzieży drugie życie. Czekamy na bajki, powieści dla młodzieży, komiksy, książki przydatne w nauce (encyklopedie, słowniki, kompendia wiedzy), lektury. Książki aktualne i w dobrym stanie.

Zbiórka książek przeprowadzona będzie podczas najbliższych Targów Książki dla Dzieci (3-5 czerwca) przy ul. Centralnej 41A. Za każdą książkę przyniesioną na Targi i oddaną na stoisku akcji (główny pawilon, przy wejściu) można otrzymać jeden kupon. Upoważnia on do zakupu z dodatkowym rabatem nowej książki u wydawców, którzy wezmą udział w naszej akcji. Ich listę wydrukujemy 1 czerwca w specjalnym dodatku do „Gazety” i zamieścimy na stronie krakow.gazeta.pl. Kupując taniej, kupon oddaje się sprzedawcy. Stoiska uczestniczące w akcji będą oznaczone nalepką z logo akcji, a pełna lista firm będzie dołączona do kuponów.

Zebrane książki trafią w pierwszej kolejności do dzieci z rodzin objętych pomocą MOPS, gdzie prowadzona jest intensywna praca socjalna, skierowana na poprawę relacji w rodzinie, polepszenie funkcji opiekuńczych i wychowawczych u rodziców. W ten sposób książki trafią do domów, w których zachodzą zmiany na lepsze. Staną się wspianiałym prezentem i pretekstem do wspólnych rozmów.

Liczymy, że i tym razem wszyscy odwiedzający targi hojnie podzielą się swoimi księgozbiorami i ofiarują książkę. Zapraszamy! (JD).

W CZWARTEK:

Prezydent Miasta Krakowa Jacek Majchrowski

10:00 – Podpisanie porozumienia między Miastem a Komendą Wojewódzką Policji w sprawie programu „Fair Play”, gabinet Prezydenta

11:00 – Jubileusz 60. rocznicy powstania krakowskiego oddziału Centrum Onkologii, sala Obrad

22:00 – Spektakl *Wawel – iluminacje*, plac o. Adama Studzińskiego (u wylotu ul. Grodzkiej pod Wawelem)

Zastępca Prezydenta Miasta Krakowa Tadeusz Trzmiel

11:00 – Jubileusz 60. rocznicy powstania krakowskiego oddziału Centrum Onkologii, sala Obrad

22:00 – Spektakl *Wawel – iluminacje*, plac o. Adama Studzińskiego (u wylotu ul. Grodzkiej pod Wawelem)

Zastępca Prezydenta Miasta Krakowa Elżbieta Łęcznarowicz

12:15 – Podpisanie porozumienia z Frankfurtem o współpracy w dziedzinie pomocy społecznej, sala Dietla

Zastępca Prezydenta Miasta Krakowa Elżbieta Koterba

22:00 – Spektakl *Wawel – iluminacje*, plac o. Adama Studzińskiego (u wylotu ul. Grodzkiej pod Wawelem)

Zastępca Prezydenta Miasta Krakowa Magdalena Sroka

18:00 – Wernisaż wystawy Götza Diergartena *Nowa Huta: formy i kolory*, Pawilon Wyspiańskiego, pl. Wszystkich Świętych 2

22:00 – Spektakl *Wawel – iluminacje*, plac o. Adama Studzińskiego (u wylotu ul. Grodzkiej pod Wawelem)

INFORMACJE DROGOWE:

2 – 4 CZERWCA: UTRUDNIENIA W RUCHU

W najbliższych dnia wystąpią czasowe zmiany organizacji ruchu, w związku z imprezami odbywającymi się na terenie miasta.

W czwartek, 2 czerwca, w związku z otwarciem wystawy stałej pn. „Krakowianie wobec terroru 1939 – 1945 – 1956” w Muzeum Historycznym Miasta Krakowa przy ul. Pomorskiej 2, zostanie wprowadzona tymczasowa zmiana organizacji ruchu. Od godz. 7.00 (2 czerwca) do godz. 8.00 (3 czerwca) zamknięta będzie ul. Pomorska na odcinku od strony ul. Królewskiej do wysokości budynku nr 7. Na pozostałym odcinku zostanie wprowadzony ruch dwukierunkowy (do ul. Kazimierza Wielkiego). Ponadto, w/w terminach zostanie wprowadzony zakaz zatrzymywania się pojazdów na ul. Pomorskiej.

W piątek, 3 czerwca, od godziny 21.00 do godziny 1.00 w nocy, w związku z

pokazem multimedialnym pn. „Wawel – Iluminacje” odbywającym się w ramach Święta Miasta na Placu O. A. Studzińskiego, zostanie wprowadzona następująca zmiana organizacji ruchu:

- od godziny 16.00 (3 czerwca) do godziny 8.00 (4 czerwca) zostanie zamknięta dla ruchu kołowego ul. Grodzka na odcinku od Kościoła św. Idziego do ul. Podzamcze. Na odcinku ul. Grodzkiej pomiędzy ul. Poselską a Kościołem św. Idziego zostanie wprowadzony ruch dwukierunkowy oraz na odcinku ul. Grodzkiej pomiędzy ul. Poselską a ul. Podzamcze zostanie wyłączona droga dla rowerów,
- od godziny 21.00 (3 czerwca) do godziny 2.00 (4 czerwca) zostanie zamknięta dla ruchu kołowego ul. Podzamcze od skrzyżowania ulic Bernardyńska/Stradomska/św. Gertrudy do ul. Straszewskiego, wyjazd z ul. Kanoniczej będzie możliwy tylko w kierunku ul. Straszewskiego.

W piątek, 3 czerwca od godziny 14.00 do godziny 1.00 w nocy oraz 4 czerwca od godziny 14.00 do godziny 1.00 w nocy, w związku z Burn Selector Festival zostanie zamknięta dla ruchu kołowego Al. 3 Maja (za wyjątkiem autobusów dojeżdżających do miejsc parkingowych wyznaczonych na Al. 3 Maja – wjazd od Al. Mickiewicza, ruchu rowerowego oraz pojazdów technicznych organizatora). Ul. Oleandry na odcinku od ul. Kadrówki do Al. 3 Maja będzie ulicą bez przejazdu. Dojazd do ul. Oleandry będzie odbywał się ulicą Ingardena.

W sobotę, 4 czerwca w godzinach 12.00 – 13.00, w związku z imprezą pod nazwą „XI Wielka Parada Smoków” wystąpią utrudnienia w ruchu kołowym na trasie: Planty (przy hotelu Royal), ul. Grodzka, Rynek Główny.

Również **w sobotę, 4 czerwca**, w związku z przejściem uczestników „Intronizacji Króla Kurkowego” w godzinach **10.20 - 10.55 i 12.55 - 13.30** wystąpią utrudnienia w ruchu kołowym na trasie: Celestat, ul. Lubicz, ul. Basztowa, ul. Floriańska, Rynek Główny;

W niedzielę, 5 czerwca w godzinach 11.00 – 11.30, w związku z przejazdem konwoju ciągników siodłowych i motocykli, wystąpią chwilowe utrudnienia w ruchu na trasie: Muzeum Lotnictwa, ul. Bora Komorowskiego, al. Gen Andersa, Rondo Kocmyrzowskie, ul. Bieńczycka, Rondo Czyżyńskie, al. Jana Pawła II, ul. Meissnera, ul. Młyńska, ul. Bora Komorowskiego, Muzeum Lotnictwa. (M).

WARTO WIEDZIEĆ:

KRAKOWSKIE WYŚCIGI ROWERKOWE

Chcesz aktywnie spędzić czas ze swoim dzieckiem? Przyjdź w niedzielę (5 czerwca), na plac przed Centrum Obsługi Ruchu Turystycznego przy ul. Powiśle 11 i weź udział w I Krakowskich Wyścigach Rowerkowych organizowanych

przez portal MM Moje Miasto Kraków i [Krakowskie Biuro Festiwalowe](#).

I Krakowskie Wyścigi Rowerkowe będą doskonałą okazją do sportowej rywalizacji najmłodszych w duchu fair play. Impreza jest skierowana do dzieci w wieku 3-9 lat. Start godz. 9:00. Wstęp jest wolny.

Zapisy dzieci odbędą się na placu przy ul. Powiśle 11 o godzinie 9:00, tuż przed zawodami. Dzieci można także zapisać wcześniej telefonicznie pod numerem **22-654-76-09** (od poniedziałku do piątku między godziną 9:00 a 17:00) lub mailowo pod adresem: rowerki@mmkrakow.pl. **Przy zapisach należy podać:** - imię i nazwisko dziecka, datę urodzenia, płeć, mail oraz numer kontaktowy. Zapisy telefoniczne będą przyjmowane do 3 czerwca.

Dodatkowe informacje są dostępne na stronie internetowej: www.mmkrakow.pl/372717/2011/6/2/i-krakowskie-wyscigi-rowerkowe--czerwca--zapisz-swoje-dziecko?category=news. (KF).

DLA TYCH CO KOCHAJĄ BESKIDY

Filmy dokumentalne i fabularne ukazujące różnorodność beskidzkiej kultury, historii i górskich krajobrazów będzie można obejrzeć podczas Przeglądu Filmów o Tematyce Beskidzkiej „Kole dolinecki...”, który odbędzie się w najbliższy weekend (4-5 czerwca) w Kinoteatrze „Wrzos” (ul. Zamojskiego 50).

Na uwagę zasługuje blok filmów dokumentalnych i krajoznawczych o Beskidach, wśród nich „Beskidzkie palmy wielkanocne” Andrzeja Różyckiego i „Polifonia ze Starego Sącza” Zbigniewa Bochenka, ukazująca dzieje starosądeckiego klasztoru z XIII wieku. Wśród filmów pojawią się też ekranizacje z lat sześćdziesiątych i siedemdziesiątych, przedstawiające walory przyrodnicze i geograficzne Beskidów, min. „Tam gdzie Wisła bierze swój początek”, „Babia góra”, „Beskid Sądecki i okolice” czy „Beskid Śląski”.

Przegapić nie będzie można projekcji dokumentu „W Nowicy na końcu świata” Nataszy Ziółkowskiej-Kurczuk. Nowica to niewielka wieś leżąca w Beskidzie Niskim, w której żyją obok siebie różne społeczności - beskidzcy górale, artyści, biznesmeni, prawosławni czy grekokatolicy. Tworzą oni wspólnotę, która chce ocalić pamięć o miejscu zamieszkanym kiedyś przez Łemków.

Sobotni (4 czerwca) wieczór zakończy projekcja pełnego absurdu i ironii „Wina truskawkowego” Dariusza Jabłońskiego. To film, którego nie mogło zabraknąć w repertuarze. Oparta na „Opowieściach galicyjskich” Andrzeja Stasiuka komedia ukazuje niepowtarzalną atmosferę jednej z wsi Beskidu Niskiego, gdzie magia i surrealizm łączą się w naturalny sposób z beskidzką rzeczywistością.

W niedzielę (5 czerwca) będzie można obejrzeć m.in. slajdowisko Pawła Charnickiego - przewodnika beskidzkiego. Pokaz będzie dotyczył motywów filmowych kręconych w beskidzkich miejscowościach. Po slajdowisku rozpocznie się blok filmów

dokumentalnych i spotkanie z Markiem Dudkiem - alpinistą i filmowcem z Limanowej. Podczas prelekcji zatytułowanej „Miedzy Alpami a Beskidami” autor zaprezentuje kilkanaście własnych, krótkometrażowych filmów. Prelekcja składa się z dwóch części: „Poezja gór” będzie poświęcona Alpom- majestatycznym górcom pełnym dzikiego piękna i niebezpieczeństw. Podczas drugiej części prelekcji - „Malowania Beskidami” – podróżnik przedstawi filmy ukazujące beskidzką przyrodę i góralskie zwyczaje. Zobaczymy między innymi „Pożegnanie jesieni”, „W pasterskim szałasie”, „Czas powrotów”, „Zabawy na lodowcu” czy Na śnieżnej grani”.

Oprócz projekcji w programie przeglądu znajdują się także koncerty. W sobotę (4 czerwca) bluesowo-rockowy koncert gorlickiego artysty Arka Zawilińskiego, wyróżnionego na 39. Studenckim Festiwalu Piosenki w Krakowie, laureata wielu nagród, między innymi Złotego Gryfu X Poetycko-Muzycznej Bitwy pod Gorlicami. Na zakończenie festiwalu odbędzie się koncert Jakuba „Żmija” Zieliny, autora książki i artykułów o tematyce folklorystycznej, który w swojej muzyce łączy beskidzką ludowość z rockowym brzmieniem.

Karta wstępu na jeden dzień przeglądu kosztuje 20 złotych, na 2 dni - 30 zł. Dodatkowe informacje są dostępne na stronach internetowych www.kinoteatrwrzos.pl, www.dkpodgorze.krakow.pl. (KF).

POMÓŻMY ZWIERZAKOM

Fraszki, muzyka i śpiew – wszystko po to, by pomóc bezdomnym czworonogom. W niedzielę (5 czerwca) w Państwowej Wyższej Szkole Teatralnej znani artyści wystąpią podczas VIII Charytatywnego Koncertu „A Pies Siedzi i Patrzy”. Koncert połączony będzie z aukcją charytatywną, z której całkowity dochód przekazany zostanie na rzecz bezdomnych zwierząt. Prezydent Krakowa Jacek Majchrowski objął wydarzenie honorowym patronatem.

5 czerwca o godz. 19:00, na scenie PWST (ul. Straszewskiego 21-22) będzie można posłuchać Haliny Kunickiej, Jerzego Połomskiego, Maji Sikorowskiej, Andrzeja Sikorowskiego. Zagrają Jerzy Derfel i Janusz Sen, a fraszki o kotach przeczyta Franciszek Klimek. Podczas koncertu odbędzie się aukcja charytatywna, z której całkowity dochód przekazany zostanie na rzecz bezdomnych zwierząt.

Bilety w cenie 35 zł i 50 zł można kupić w siedzibie KTOZ przy ul. Floriańskiej 53 oraz w Punkcie Informacji Miejskiej przy ul. Św. Jana 2.

Organizatorem wydarzenia jest Krakowskie Towarzystwo Opieki nad Zwierzętami i Śródmiejski Ośrodek Kultury. (KS).

WAKACYJNY PARASOL RODZINNY

Urząd Miasta Krakowa, Towarzystwo Rodzin i Przyjaciół Dzieci Uzależnionych „Powrót z U” zapraszają na spotkanie otwarte „WAKACYJNY

PARASOL RODZINNY". Jak chronić moje dziecko przed narkotykami? Spotkanie odbędzie się 8 czerwca o godz. 17:30 w Miejskim Ośrodku Wspierania Inicjatyw Społecznych, os. Centrum C 10.

Spotkanie adresowane jest do wszystkich osób zainteresowanych problematyką uzależnienia od narkotyków, w szczególności do rodziców.

W programie: spotkanie z rodzicami osób uzależnionych od narkotyków, odpowiedzi na pytania: Czy moje dziecko jest zagrożone uzależnieniem? Jak chronić dziecko przed narkotykami? Sygnały ostrzegawcze, czyli co powinno nas zaniepokoić? Co robić, kiedy syn/córka zażywa narkotyki? Gdzie się zgłosić, kto może pomóc? Po spotkaniu będzie możliwość zadawania pytań obecnym na spotkaniu rodzicom osób uzależnionych oraz specjalistom terapii uzależnień. Wstęp bezpłatny.

Spotkanie organizowane jest w ramach kampanii „Kraków stawia na rodzinę”, która szczególny nacisk kładzie na wymiar edukacyjny i profilaktyczny poprzez organizowanie warsztatów i paneli dyskusyjnych, które mają promować pozytywne zachowania i uświadamiać niebezpieczeństwa związane z uzależnieniami. Działania mają na celu wspieranie rodziny oraz pokazanie, gdzie można uzyskać fachową pomoc i poradę. Kampania „Kraków stawia na rodzinę” jest częścią ogólnopolskiej kampanii „Postaw na rodzinę”, do której Kraków włączył się w roku ubiegłym i aktywnie w niej uczestniczy. Patronat nad działaniami objął Prezydent Krakowa Jacek Majchrowski. Koordynatorem kampanii „Kraków stawia na rodzinę” jest Marzena Paszkot, Pełnomocnik Prezydenta Miasta Krakowa ds. Rodziny i Polityki Społecznej. (JD).

Jan Machowski

p.o. kierownika Biura Prasowego

Wydział Informacji, Turystyki i Promocji Miasta